

СОГЛАШЕНИЕ
МЕЖДУ
МЕЖДУНАРОДНЫМ ИНВЕСТИЦИОННЫМ БАНКОМ
И
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ВЕНГРИИ
О МЕСТОПРЕБЫВАНИИ
МЕЖДУНАРОДНОГО ИНВЕСТИЦИОННОГО БАНКА
В ВЕНГРИИ

СОДЕРЖАНИЕ

Пункт	Стр.
1. Определения.....	3
2. Правовой статус.....	4
3. Местопребывание Банка	4
4. Помещения и объекты.....	4
5. Функции и свобода действий Банка	5
6. Иммунитеты Банка	6
7. Защита Помещений	7
8. Коммунальное обслуживание Помещений	7
9. Средства связи	8
10. Освобождение от налогов, таможенных пошлин, запретов или ограничений импорта и экспорта	8
11. Финансовые сделки	9
12. Трудовые отношения и социальное обеспечение.....	9
13. Доступ и пребывание	10
14. Иммунитеты и привилегии Управляющих Банка	10
15. Иммунитеты и привилегии Директоров Банка.....	11
16. Иммунитеты и привилегии Председателя и Персонала Банка.....	11
17. Трудоустройство Иждивенцев	12
18. Государственные регистрационные номера	12
19. Урегулирование споров	12
20. Толкование	13
21. Заключительные положения.....	13
Подписи Сторон.....	14

Международный инвестиционный банк и Правительство Венгрии,

Принимая во внимание положения Соглашения об образовании Международного инвестиционного банка (включая его Устав);

Отмечая, что согласно постановлению Совета управляющих Международного инвестиционного банка от 4 декабря 2018 года устанавливается, что штаб-квартира Международного инвестиционного банка находится в Будапеште;

Учитывая тот факт, что Международный инвестиционный банк обладает международной правосубъектностью и должен иметь возможность эффективно функционировать;

Имея намерение заключить соглашение о местопребывании Международного инвестиционного банка на территории Венгрии и предусмотреть статус, иммунитеты, привилегии и возможности, предоставляемые Международному инвестиционному банку, а также иные связанные с этим вопросы;

ДОГОВОРИЛИСЬ о нижеследующем:

1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Следующие слова, если прямо не предусмотрено иное, имеют следующие значения:

Соглашение об образовании Банка означает Соглашение об образовании Международного инвестиционного банка (включая Устав Международного инвестиционного банка) от 10 июля 1970 года, со всеми дополнениями и изменениями;

Архивы Банка означает учетные записи, корреспонденцию, документы, рукописные документы, фотоснимки и кинокадры, пленки, звукозаписи, электронные документы, включая электронную почту, компьютерные программы, письменные материалы, видеоленты или видеодиски, диски или ленты, содержащие данные, а также любую информацию, хранящуюся на них в электронном или каком-либо ином формате, находящиеся в собственности или во владении Банка;

Банк означает Международный инвестиционный банк и его дочерние подразделения;

Председатель означает Председателя Правления Банка и, во время его отсутствия или нетрудоспособности, лицо, уполномоченное действовать в качестве Председателя;

Иждивенцы означает супругов или сожителей, родителей и детей лица, имеющего право на гарантии и компенсации по настоящему Соглашению, которые в целом зависят от финансовой поддержки такого лица;

Директора означает представителей Членов в Совете директоров Банка и, если не указано иное, их заместителей (замещающих лиц) и временных заместителей (замещающих лиц);

Эксперты и Консультанты означает лиц, которые, не являясь сотрудниками Банка, заключили с Банком договор об оказании Банку информационно-консультационных услуг и выполнении для Банка определенных задач;

Правительство означает Правительство Венгрии;

Управляющие означает представителей Членов в Совете управляющих Банка и, если не указано иное, их заместителей и временных заместителей;

Венгрия означает Венгрию и ее территорию;

Член означает член Банка в соответствии с определением, приведенным в Соглашении об образовании Банка;

Прочие представители Членов означает всех уполномоченных должностных лиц, входящих в состав делегаций Членов;

Помещения означает землю, здания и части зданий, включая средства доступа, используемые для официальной деятельности Банка, а также официальную резиденцию Председателя;

Персонал Банка или **Персонал** означает членов Правления, должностных лиц и сотрудников Банка.

2. ПРАВОВОЙ СТАТУС

- 2.1 Правительство признает международную правосубъектность и полную правоспособность Банка на территории Венгрии.
- 2.2 Правительство гарантирует Банку автономию и свободу действий, на которые он имеет право как международная организация.
- 2.3 Банк имеет право использовать и размещать свой флаг, логотип и товарные знаки на своих Помещениях и транспортных средствах, а также на официальной резиденции Председателя.
- 2.4 Банк имеет полномочия на заключение договоров, приобретение и отчуждение недвижимого и движимого имущества, а также возбуждение судебных производств.

3. МЕСТОПРЕБЫВАНИЕ БАНКА

Штаб-квартира Банка находится в г. Будапеште (Венгрия).

4. ПОМЕЩЕНИЯ И ОБЪЕКТЫ

- 4.1 Правительство предоставляет подходящее офисное здание для использования в качестве Помещений Банка. Офисное здание, в котором будет располагаться Банк, должно отвечать требованиям Банка, которые будут подробно определены Банком и Правительством.
- 4.2 Если Помещения являются собственностью Правительства, Правительство не вправе распоряжаться Помещениями или какой-либо их частью без согласия Банка.

Если Банк приобретает подходящее офисное здание у третьего лица, Правительство возмещает Банку соответствующие затраты и расходы, а форма и порядок такого возмещения определяются по согласованию между Правительством и Банком.

Если Банк владеет на правах аренды подходящим офисным зданием, принадлежащим третьему лицу, Правительство возмещает Банку соответствующие затраты и расходы, а форма и порядок такого возмещения определяются по согласованию между Правительством и Банком. Любые изменения условий пользования Помещениями, которые ведут к

существенным изменениям суммы, покрываемой Правительством, должны утверждаться министром, ответственным за международные финансовые отношения.

Начиная со дня въезда в Помещения, Банк за собственный счет несет ответственность за поддержание Помещений в исправном состоянии и иное связанное с этим обслуживание Помещений.

- 4.3 До тех пор пока постоянное здание не будет готово для постоянного использования Банком и для размещения Банка, Правительство предоставляет Банку подходящее временное офисное помещение для того, чтобы Банк мог осуществлять свои цели и функции.

Если Банк вынужден арендовать временное офисное помещение, Правительство возмещает Банку соответствующие затраты и расходы, а форма и порядок такого возмещения определяются по согласованию между Правительством и Банком. Любые изменения условий использования Помещений, которые ведут к существенным изменениям суммы, покрываемой Правительством, должны утверждаться министром, ответственным за международные финансовые отношения.

- 4.4 Правительство оказывает необходимое содействие в поисках официальной резиденции Председателя и других объектов, необходимых для операционной деятельности Банка.

5. ФУНКЦИИ И СВОБОДА ДЕЙСТВИЙ БАНКА

- 5.1 Банк имеет право (без ограничения):

- (a) организовывать и обеспечивать финансирование (или софинансирование) инвестиционных проектов и программ членов Банка и организаций, осуществляющих деятельность на территории стран-членов Банка, а также других проектов, соответствующих кредитной политике Банка, в том числе в форме предоставления кредитов организациями или приобретения долей участия в капитале организаций, с использованием собственных средств или средств, привлеченных на международных и внутренних финансовых рынках, а также других доступных ресурсов;
- (b) осуществлять сделки с ценными бумагами и производными финансовыми инструментами, заключать финансовые договоры, выпускать облигации и другие финансовые инструменты, получать, покупать, держать и отчуждать любые средства, валюты, финансовые инструменты, ценные бумаги и драгоценные металлы, а также другие товары, и управлять счетами в любых валютах;
- (c) предоставлять инвестиционные и банковские услуги;
- (d) предоставлять услуги финансового лизинга;
- (e) финансировать совершение и предоставлять соответствующие гарантии для совершения экспортных и импортных операций между организациями, осуществляющими деятельность на территории стран-членов, между странами-членами Банка и другими странами, а также между организациями, осуществляющими деятельность на территории стран-членов, и организациями из других стран;

- (f) действовать в качестве управляющего специальными и инвестиционными фондами, учрежденными членами Банка, организациями из стран-членов Банка и другими организациями;
- (g) оказывать консультационные, информационные и аналитические услуги;
- (h) оказывать консультативную поддержку организациям и правительственным учреждениям стран-членов Банка по вопросам, касающимся организации и предоставления финансирования для реализации инвестиционных проектов и программ, а также внешнеторговых операций в рамках стратегии развития Банка;
- (i) сотрудничать с государственными органами и учреждениями, международными организациями и другими структурами, обеспечивать сотрудничество между организациями стран-членов Банка и организациями в других странах; а также
- (j) заключать любые другие сделки, соответствующие целям и задачам, предусмотренным Соглашением об образовании Банка.

5.2 Банк вправе устанавливать правила и нормы, действующие в рамках Банка, в целях полного и независимого осуществления своей деятельности и выполнения своих функций на территории Венгрии.

5.3 В отношении Банка или его деятельности:

- (a) не должны применяться никакие формы финансового или регулятивного надзора или контроля (в виде требований по раскрытию информации или предоставлению отчетности, требований по контролю за движением капитала или достаточностью капитала и т.д.);
- (b) не должно действовать обязательство по внедрению какой-либо формы стандартов бухгалтерского учета; и
- (c) не должны действовать никакие требования о получении каких-либо лицензий или прохождении каких-либо процедур регистрации.

5.4 Если виды деятельности, операций или сделок, совершаемых и заключаемых Банком в соответствии с Соглашением об образовании Банка, требуют наличия конкретной лицензии, разрешения или организационно-правового статуса (например, кредитной организации, профессионального участника рынка, страховой компании), то в части, касающейся такой деятельности, операций или сделок, считается, что у Банка есть необходимая лицензия, разрешение или организационно-правовой статус, и какому-либо третьему лицу не может быть запрещено совершать операции с Банком или его активами (включая финансовые инструменты, выпущенные Банком) на том основании, что у Банка нет необходимой лицензии, разрешения или организационно-правового статуса.

6. ИММУНИТЕТЫ БАНКА

6.1 Банк, его имущество и активы, Архивы Банка, независимо от того, где и в чьем владении они находятся, а также операции Банка обладают иммунитетом от любых форм судебного процесса, административных или судебных разбирательств, за исключением тех случаев, когда Банк отказался от иммунитета.

- 6.2 Помещения неприкосновенны и находятся под исключительным контролем Банка, который может установить в них любые правила, необходимые для выполнения своих функций.
- 6.3 Архивы Банка неприкосновенны, независимо от того, где и в чьем владении они находятся на территории Венгрии, и могут быть свободно перемещены из Венгрии и в Венгрию.
- 6.4 Имущество и активы Банка, независимо от того, где и в чьем владении они находятся, обладают иммунитетом от всех форм ареста, обыска, реквизиции, конфискации, экспроприации или иных форм изъятия, обращения взыскания или вмешательства, будь то на основании акта исполнительной, административной, судебной или законодательной власти. В тех случаях, когда это необходимо для выполнения предназначения или функций Банка и с учетом положений настоящего Соглашения, все имущество и активы Банка освобождаются от действия каких-либо ограничений, норм, мер контроля и моратория.
- 6.5 Органы власти Венгрии или лицо, осуществляющее функции какого-либо органа власти, не вправе входить в Помещения для выполнения в них своих служебных обязанностей, осуществления каких-либо процессуальных действий, выполнения каких-либо сопутствующих действий (например, изъятия частной собственности) без согласия Банка и на условиях, отличных от условий, согласованных с Банком. Банк и Правительство могут согласовать обстоятельства и порядок входа органов власти Венгрии в Помещения без предварительного согласия Банка в связи с проведением противопожарных мероприятий, исполнением санитарных норм, чрезвычайными ситуациями или вручением судебных извещений по почте.

7. ЗАЩИТА ПОМЕЩЕНИЙ

Правительство обязано проявлять должную осмотрительность для обеспечения безопасности и общественного порядка в Помещениях. Правительство обеспечивает защиту и безопасность Банка в той же степени, в которой оно обеспечивает защиту и безопасность других международных организаций и дипломатических миссий, осуществляющих свою деятельность на территории Венгрии, в соответствии с Венской конвенцией о дипломатических сношениях 1961 г. При наличии соответствующего запроса от Банка Правительство предоставляет достаточное количество полицейских для обеспечения безопасности и общественного порядка в Помещениях, охраны закона и правопорядка в Помещениях и выдворения из них каких-либо лиц по запросу и под контролем Банка.

8. КОММУНАЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПОМЕЩЕНИЙ

- 8.1 Соответствующие власти Венгрии по запросу Банка обеспечивают, насколько это возможно, оказание Банку необходимых коммунальных услуг на условиях, не менее выгодных, чем предоставляемые ключевым ведомствам Правительства и дипломатическим миссиям в стране, включая, в том числе, электроснабжение, водоснабжение, канализацию, газоснабжение, почтовую связь, телефонную связь, широкополосный доступ в Интернет, мобильную связь, телеграфное сообщение, местный общественный транспорт, водоотведение, сбор мусора и противопожарную защиту. В случае какого-либо сбоя или угрозы сбоя в процессе оказания вышеперечисленных услуг соответствующие власти обязаны рассматривать потребности Банка как столь же приоритетные, что и потребности ключевых ведомств Правительства, а также принимать соответствующие меры по непричинению ущерба деятельности Банка.

9. СРЕДСТВА СВЯЗИ

- 9.1 Для передачи официальных сообщений Банка ему предоставляются возможности не менее выгодные, чем возможности, предоставляемые Правительством любому другому правительству, включая его дипломатические миссии, или иным межправительственным и международным организациям, с точки зрения приоритетности, тарифов и сборов за услуги почтовой, телеграфной, факсимильной, телефонной, телексной и прочих видов связи, включая электронные формы связи (например, связь с использованием сети Интернет). Правительство обеспечивает неприкосновенность официальных сообщений и корреспонденции (включая сообщения и корреспонденцию, направляемую с использованием электронных средств связи), адресованных Банку и направленных Банком, и не применяет никаких мер контроля к таким сообщениям и корреспонденции. Такая неприкосновенность распространяется (без ограничения в силу данного перечисления) на публикации, фотоснимки и кинокадры, видеоролики и пленки, а также звукозаписи вне зависимости от их размера и количества.
- 9.2 Банк имеет право использовать коды, а также отправлять и получать корреспонденцию и прочие официальные материалы курьерской службой или в опечатанных вализах, и на них должны распространяться те же привилегии и неприкосновенность, что и на дипломатических курьеров и дипломатические вализы.

10. ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ НАЛОГОВ, ТАМОЖЕННЫХ ПОШЛИН, ЗАПРЕТОВ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИЙ ИМПОРТА И ЭКСПОРТА

- 10.1 В отношении любой официальной деятельности, операций и сделок Банк, его активы, доходы и имущество в Венгрии:
- (a) освобождаются от всех без исключения налогов и сборов, как общегосударственных, так и местных, за исключением тех, которые представляют собой плату за конкретные виды обслуживания;
 - (b) освобождаются от любых обязанностей по уплате, удержанию или взиманию любых налогов;
 - (c) освобождаются от любых таможенных пошлин, налогов или сборов или любых ограничений импорта или экспорта в отношении товаров, предназначенных для служебного пользования; и
 - (d) пользуются всеми льготами в отношении приоритетности, тарифов и ставок почтовой, телеграфной и телефонной связи, которыми пользуются другие международные организации и дипломатические миссии в Венгрии.
- 10.2 Приобретенные или импортированные товары, освобожденные от сборов, налогов и таможенных пошлин в соответствии с настоящим пунктом, не должны продаваться, сдаваться в аренду, предоставляться на время или отдаваться за плату или бесплатно на территории Венгрии, за исключением случаев, когда это осуществляется на условиях, предусмотренных соответствующими законами, действующими в Венгрии.
- 10.3 Несмотря на то, что в обычной практике Банк не будет требовать освобождения от акцизных пошлин и налогов на продажу движимого и недвижимого имущества, являющихся частью уплачиваемой цены, в тех случаях, когда Банк совершает существенные покупки имущества

для служебного пользования, и при этом с такого имущества взимались или могут взиматься такие пошлины и налоги, Правительство примет соответствующие административные меры для освобождения Банка от уплаты соответствующей пошлины или налога или возврата их суммы.

- 10.4 Документация, подписанная Председателем или от имени Председателя, является безусловным подтверждением необходимости любого такого обоснованного импорта или экспорта товаров для официальной деятельности Банка.

11. ФИНАНСОВЫЕ СДЕЛКИ

- 11.1 Невзирая ни на какие механизмы финансового контроля, правила или моратории любого типа, Банк имеет право свободно:

- (a) получать или приобретать любые денежные средства, валюты, финансовые инструменты, ценные бумаги и золото, а также владеть и распоряжаться ими, вести счета в любой валюте, осуществлять финансовые сделки и заключать финансовые контракты;
- (b) переводить свои денежные средства, валюты, финансовые инструменты, ценные бумаги и золото в Банк, из Банка или внутри Банка и конвертировать средства в любой валюте, принадлежащие ему, в любую другую валюту; и
- (c) осуществлять любую другую банковскую или инвестиционную деятельность.

12. ТРУДОВЫЕ ОТНОШЕНИЯ И СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

- 12.1 Условия и положения договоров с Председателем и Персоналом Банка и все вопросы, связанные с трудовыми отношениями между такими лицами и Банком, регулируются исключительно собственными правилами, политикой и процедурами Банка, касающимися трудовых отношений, и не являются предметом регулирования трудового законодательства Венгрии.
- 12.2 В случае спора между Банком и кем-либо из Персонала, касающегося претензии, связанной с трудовой деятельностью, Банк обеспечивает наличие эффективной процедуры разрешения спора с соответствующим Персоналом. При отсутствии такой процедуры, такой спор разрешается в соответствии с действующими законами и нормативными актами Венгрии.
- 12.3 С момента ввода Банком своей программы социального обеспечения Председатель и Персонал Банка освобождаются от участия в обязательной государственной схеме социального обеспечения и уплаты взносов и налогов, связанных с этой схемой, в отношении услуг, оказываемых Банку. В случае с лицами, являющимися гражданами или постоянными жителями Венгрии и добровольно участвующими в такой схеме, Банк освобождается от обязательства по уплате, удержанию или взиманию любых взносов или пособий социального обеспечения.

13. ДОСТУП И ПРЕБЫВАНИЕ

13.1 Правительство принимает меры по содействию скорейшему въезду в Венгрию, пребыванию в Венгрии и обеспечению свободы передвижения по Венгрии, а также выезду из Венгрии следующих лиц вне зависимости от их гражданства:

- (a) Управляющих и Прочих представителей Членов;
- (b) Председателя;
- (c) Директоров;
- (d) Персонала Банка;
- (e) Иждивенцев;
- (f) Экспертов и Консультантов, выполняющих поручения для Банка; а также
- (g) Иных лиц, приглашенных Банком, которые имеют письменное подтверждение такого приглашения, в том числе подтверждение в электронной форме.

14. ИММУНИТЕТЫ И ПРИВИЛЕГИИ УПРАВЛЯЮЩИХ БАНКА

14.1 При выполнении своих должностных обязанностей на территории Венгрии Управляющие пользуются следующими привилегиями и иммунитетами:

- (a) иммунитет от любых судебных и административных разбирательств в отношении любых действий, совершенных ими при исполнении служебных обязанностей. Такой иммунитет не применяется к гражданской ответственности в случаях причинения ущерба в результате дорожно-транспортных происшествий;
- (b) привилегии в отношении средств передвижения и таможенные привилегии в отношении личного багажа, аналогичные привилегиям, предоставляемым соответствующим по рангу сотрудникам дипломатических представительств в Венгрии;
- (c) освобождение от прямых налогов и сборов в отношении любых денежных сумм, выплачиваемых представителям и их заместителям назначившим их Членом;
- (d) освобождение от иммиграционных ограничений и государственных повинностей, аналогичное освобождению, предоставляемому соответствующим по рангу сотрудникам дипломатических представительств в Венгрии;
- (e) неприкосновенность всех официальных бумаг, документов и записей; а также
- (f) привилегии в отношении возможностей репатриации во время международных кризисов, аналогичные привилегиям, предоставляемым соответствующим по рангу сотрудникам дипломатических представительств в Венгрии.

14.2 Член обязан отказаться от любых привилегий или иммунитетов, предоставленных его Управляющим, если он сочтет, что такие привилегии или иммунитеты воспрепятствуют

правосудию и от них можно отказаться без ущерба для интересов Банка, в пределах и на условиях, которые, по его мнению, соответствуют интересам Банка.

14.3 Граждане Венгрии не пользуются иммунитетами и привилегиями, предусмотренными пунктом 14.1.

15. ИММУНИТЕТЫ И ПРИВИЛЕГИИ ДИРЕКТОРОВ БАНКА

15.1 При выполнении своих служебных обязанностей на территории Венгрии Директора Банка пользуются привилегиями и иммунитетами, предоставленными в соответствии с Соглашением об образовании Банка, включая, в том числе, следующие привилегии и иммунитеты:

- (a) иммунитет от любых судебных и административных разбирательств в отношении любых действий, совершенных ими при исполнении служебных обязанностей. Такой иммунитет не применяется к гражданской ответственности в случаях причинения ущерба в результате дорожно-транспортных происшествий;
- (b) освобождение от уплаты таможенных пошлин, налогов или сборов за ввозимые товары, предназначенные для личного пользования; а также
- (c) освобождение от уплаты налогов на заработную плату или иное вознаграждение, выплачиваемое им Банком, а также от платежей по социальному обеспечению.

15.2 Член обязан отказаться от любых привилегий или иммунитетов, предоставленных его представителям в Совете директоров, если он сочтет, что такие привилегии или иммунитеты воспрепятствуют правосудию и от них можно отказаться без ущерба для интересов Банка, в пределах и на условиях, которые, по его мнению, соответствуют интересам Банка.

15.3 Граждане Венгрии не пользуются иммунитетами и привилегиями, предусмотренными пунктом 15.1, за исключением иммунитетов и привилегий, установленных в подпунктах (a) и (c).

16. ИММУНИТЕТЫ И ПРИВИЛЕГИИ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ПЕРСОНАЛА БАНКА

16.1 При выполнении своих должностных обязанностей на территории Венгрии Председатель и Персонал Банка:

- (a) обладают иммунитетом от судебных или административных разбирательств в отношении любых действий, совершенных ими при исполнении служебных обязанностей. Такой иммунитет не применяется к гражданской ответственности в случаях причинения ущерба в результате дорожно-транспортных происшествий;
- (b) получают вместе со своими семьями пособия на репатриацию, аналогичные пособиям, предоставляемым персоналу дипломатических миссий в Венгрии;
- (c) освобождаются от уплаты таможенных пошлин, налогов или сборов за ввозимые товары, предназначенные для личного или семейного пользования;
- (d) освобождаются от уплаты налогов на заработную плату или иное вознаграждение, выплачиваемое им Банком, а также от платежей по социальному обеспечению; а также

(e) освобождаются от любых государственных повинностей.

- 16.2 Банк принимает все меры для обеспечения соблюдения всеми лицами, пользующимися такими привилегиями и иммунитетами, законов и нормативно-правовых актов, действующих в Венгрии.
- 16.3 Совет управляющих обязуется отказаться от любых привилегий или иммунитетов, предоставленных членам Правления, если он сочтет, что такие привилегии или иммунитеты воспрепятствуют правосудию и от них можно отказаться без ущерба для интересов Банка, в пределах и на условиях, которые, по его мнению, соответствуют интересам Банка. В аналогичных обстоятельствах и на аналогичных условиях Председатель обязуется отказаться от привилегий и иммунитетов, предоставленных Персоналу, за исключением членов Правления.
- 16.4 Банк должен сообщать в компетентные органы Венгрии имена лиц, которым предоставляются привилегии и иммунитеты, предусмотренные пунктом 14.1, пунктом 15.1 и пунктом 16.1, как только они займут свои должности, чтобы предоставить таким лицам возможность пользоваться соответствующими привилегиями и иммунитетами (во избежание сомнений непредоставление такой информации не влияет на привилегии и иммунитеты, предоставляемые соответствующим лицам по настоящему Соглашению). После получения такой информации компетентные органы выдают указанным лицам соответствующие аккредитационные карточки, которые служат для удостоверения личности владельца в компетентных органах Венгрии в качестве международного должностного лица и для надлежащего подтверждения всех привилегий и иммунитетов владельца, указанных в настоящем Соглашении и в Соглашении об образовании Банка. Банк незамедлительно уведомляет компетентные органы обо всех изменениях в именах лиц, указанных в настоящем пункте.
- 16.5 Граждане Венгрии не пользуются иммунитетами и привилегиями, предусмотренными пунктом 16.1, за исключением иммунитетов и привилегий, установленных в подпунктах (a) и (d).

17. ТРУДОУСТРОЙСТВО ИЖДИВЕНЦЕВ

Иждивенцы Персонала вправе осуществлять трудовую деятельность в Венгрии во время пребывания в Венгрии в течение срока трудоустройства соответствующего Персонала. Для трудоустройства иждивенцев Персонала разрешение на работу не требуется.

18. ГОСУДАРСТВЕННЫЕ РЕГИСТРАЦИОННЫЕ НОМЕРА

Служебные транспортные средства Банка могут иметь надлежащие государственные регистрационные номера. Такие служебные транспортные средства не могут подвергаться обыску, экспроприации, изъятию или принудительному отчуждению. Правительство обязано обеспечить ускоренную и упрощенную регистрацию таких служебных транспортных средств Банка.

19. УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

- 19.1 Споры и разногласия, возникающие в ходе деятельности Банка, между Банком и Венгрией будут, по возможности, разрешаться сторонами путем переговоров и консультаций.

В случае если такие споры и разногласия не могут быть урегулированы путем переговоров и консультаций в течение 6 (шести) месяцев, споры и разногласия передаются любой из сторон спора в установленном порядке на разрешение Совета управляющих. Совет управляющих рассматривает и разрешает спор в течение 6 (шести) месяцев. По истечении указанного периода любая сторона вправе направить соответствующий спор или разногласие на окончательное разрешение третейского суда в соответствии с положениями Соглашения об образовании Банка.

- 19.2 Споры между Банком и любой стороной, с которой Банк заключил какое-либо соглашение (за исключением Членов), разрешаются в соответствии с условиями указанного соглашения, заключаемого в соответствии с пунктом 1 статьи 29 Устава Банка.

20. ТОЛКОВАНИЕ

Настоящее Соглашение толкуется в соответствии с правилами толкования, предусмотренными Венской Конвенцией о праве международных договоров от 1969 года. Настоящее Соглашение не вносит изменения в положения Соглашения об образовании Банка и не отступает от таких положений.

21. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 21.1 Изменения в настоящее Соглашение могут вноситься по обоюдному согласию Сторон. Изменения составляются в форме письменного соглашения, которое вступает в силу в порядке, аналогичном порядку вступления в силу настоящего Соглашения.
- 21.2 Правительство и Банк вправе заключить такие дополнительные соглашения, которые могут быть необходимы в рамках настоящего Соглашения.
- 21.3 При наличии противоречий между настоящим Соглашением и Соглашением об образовании Банка Соглашение об образовании Банка имеет преимущественную силу.
- 21.4 Правительство обязуется уведомить Банк о завершении внутренней юридической процедуры, необходимой в соответствии с законодательством для вступления настоящего Соглашения в силу. Настоящее Соглашение вступает в силу через 30 (тридцать) дней после даты такого уведомления.
- 21.5 Настоящее Соглашение может быть расторгнуто по соглашению между Правительством и Банком на основании решения Совета управляющих о переносе штаб-квартиры Банка. В таком случае, если соглашением о расторжении не предусмотрено иное, настоящее Соглашение прекращает действовать по истечении срока, обоснованно необходимого для передачи или вывоза имущества Банка, а также для урегулирования дел Банка.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ВЫШЕИЗЛОЖЕННОГО соответствующие представители сторон, надлежащим образом уполномоченные на совершение таких действий, подписали настоящее Соглашение в двух экземплярах на английском и русском языках, при этом версии на обоих языках имеют одинаковую силу.

ПОДПИСИ СТОРОН

СОВЕРШЕНО в г. Будапеште, Венгрия, 5 февраля 2019 года.

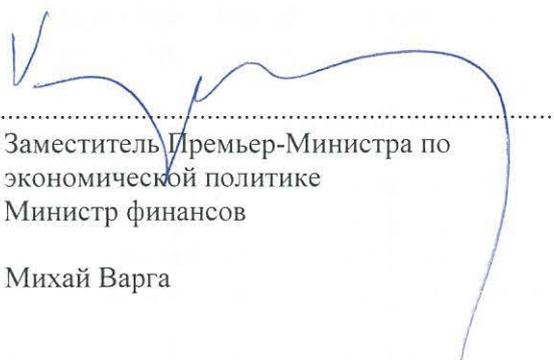
**ОТ ИМЕНИ
МЕЖДУНАРОДНОГО
ИНВЕСТИЦИОННОГО БАНКА**



.....
Председатель Правления

Николай Николаевич Косов

**ОТ ИМЕНИ
ПРАВИТЕЛЬСТВА ВЕНГРИИ**



.....
Заместитель Премьер-Министра по
экономической политике
Министр финансов

Михай Варга